

humanitas

Vol. XIII-XIV

IMPrensa DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
COIMBRA UNIVERSITY PRESS

FACULDADE DE LETRAS DA UNIVERSIDADE DE COIMBRA
INSTITUTO DE ESTUDOS CLÁSSICOS

HUMANITAS

VOLS. XIII E XIV



COIMBRA

MCMLXI - LXII

LIVRO II

EPODOS

112

imaculados conserva os cacaréus

Presume Romagnoli (*ἄῖρ ἰσὶ γρεσί*, I, p. 203) que se trate de zombaria apontada à miséria de alguém que dentro da mobília nada tinha: e recorda, a propósito, o Esténelo das *Vespas* (1313), que Filocléon dizia, chasqueando, *τά ζκενάρια διακεκαρμένως*. Uma vez mais o poeta partiu de reminiscências homéricas (p 552, O 498) — em que o adjectivo *ἀκήρατος* vinha já parcialmente «degradado» da acepção de ‘puro, incorrupto, virgem’ que tem noutros lugares do *epos* (por exemplo Ω 303 *νδωρ ἀκήρατον*) e que se encontra ainda largamente representada na lírica e na tragédia—para criar, com a associação de um termo poético ao prosaísmo *ἀπαρτή*, uma daquelas dissonâncias que são gratas à linguagem dos seus iambos.

Este fragmento — um trímetro recto que devia pertencer a um epodo — e o 152 *βίκος* são os únicos que a tradição indirecta atribui ao livro II.

113

- 1 Sanas, já que *alimentas* um nariz sacrílego,
- 2 e não consegues dominar a pança
- 3 e a tua beíça é insaciável como o bico de uma garça,

I A M B Ω N B

ΕΠΩΛΟΙ

112 (33)

ἀκήρατον δὲ τὴν ἀπαρτίην εχει

Poll. 10.18-19 τοῦνομα δὲ ἡ ἀπαρτία ἔστι μὲν Ἰωνικόν, ὠνομαζόμενον οντω παρ⁵ αὐτοκ τῶν κουφῶν ακευῶν, ἃ εατι παραρτ[^]οασοθα, ἢ διανοίαι και τὰ ἐπιπλα ὠνομάεβαι φαμέν. ἀπο μέντοι τῶν ακευῶν ἡόη και το πράγμα Ἰffe πράεωε αυτών και τον τόπον οὔτω κεκλήκααν, ὡεπερ οι ⁵Αττικοί ἀπο τῶν πιπραεκομένων και τὰ χωρία ὠνόμαζον, λέγοντεε εκ τούφον και εκ τὰ μύρα και εκ τον χλωρόν τυρόν και εκ τὰ ἀνόράποδα. εἰ μέντοι ἐν βιβλίωι τινί τοῦνομα τὴν ἀπαρτίαν εὔρεῖν ἐθέλοκ, εοε υπέρ τῶν λεγόντων ἀπολογοῖο, εὔρήεεκ εν τε τῶι δευτέρωι τῶν Ἰππῶνακτοζ ἰάμβων' ἀκήρατον — εχει'.

ἀκήρακτον A | ἀπαρτίαν codd. emend. Schneidewin | κχει Lobeck Knox εεχεν Sitzler: inepte, nam trim, rectum habemus

Hesych. ἀπαρτίαν'ἀποκευήν, Zonar. 247 ἀπαρτία' ὁ κατά τον οἶκον κόαμοα τὰ λεγόμενα ἐπιπλα, cf. Etym. Magn. 118.39 I p 532 αυτών μὲν γάρ κτήματ' ἀκήρατα κείτ ἐνι οἴκωι, O 498 και ο/κοο και κλήροε ἀκήρατοα | ad rem Aristoph. Vesp. 1313 εΘενέλωι τε τὰ εκευάρια διακεκαρμένωι contulit Romagnoli

113 (X)

ὦ Σεῖνν\ ἐηει δὴ ρῖνα θεο—⁵μ\]εκ
και γαύροε ού κατακρα[τε~ιε,
λαιμαι ὀέ σοι τό ,χεῖχ\λοα &c ,ερω₁ διοῖ
— Kj — —

- 5 presta-me ouvidos, ó
- 6 quero dar-te um conselho:
- 7 os braços
- 8 e o pescoço
- 9 a cólica te não
- 12 em primeiro lugar, despido
- 13-14 e Cícon te tocará em flauta *a ária* de Códalo.

Medicina jocosa para a cólica de um glutão que os desmandos da voracidade impeliam à ignomínia do *βωμολόχος*: uma vez ingerida a droga adequada (qual?... porventura um veneno ou uma purga drástica), o recurso a alguns movimentos de ginástica... violenta (o *τραχηλισμός* de Xenofonte, *Simp.* 2.16, cf. Plut. 2526e, Lucian. *Lexif.* 8, Aten. 2.14 f)—ao som da música de Códalo, tocada por Cícon—favorecerá grandemente a absorção do remédio.

Três vítimas de Hipónax são nomeadas neste fragmento: Sano (segundo o comentador anónimo : mas outras fontes inculcam Sanas), devorador e rapace como um *ερωδιός*; Cícon, o adivinho de má sombra, improvisado auleta (erra sem dúvida Ateneu, 14.624 b, atido ao gracejo de Hipónax, em considerá-lo profissional); e Códalo, que o mesmo Ateneu (*loc. cit.*) apresenta também como tocador de flauta, mas que — a julgar pelo provérbio *Κωδάλον χοϊνιζ' επί των μεγάλαις μέτροις κεχημένων* (*C.P.G.* 5.69; cf. Hesíquio, s. u.) — era outro superlativo glutão, de «música» naturalmente bem cacofónica (LATTE, «Philologus», 97, p. 42; MASSON, «Rev. ét. gr.», 62, p. 307)... Hipónax não perdia o ensejo, como se vê, para atacar, ao mesmo tempo, o adversário principal e os secundários...

Poderá Sanas — que é certamente, como diz o comentário (*a.* 2-3), um nome próprio, embora postiço e injurioso ('alonso', 'bertoldo') — identificar-se com Búpalo (MASSON, *art. cit.*, p. 301)? Cremos que sim. Sanas era *βωμολόχος*: não devia contentar-se com aspirar — o que seria já *piaculum* — o fumo da carne dos sacrifícios (v. 1); devoraria — atitude de um ímpio sem escrúpulos de moral — parte das oferendas destinadas aos deuses (assim parece inferir-se das palavras *περιπτώματα τά έναπολφειφθέντα τοῦ κλιβάνου περικανμαλτα* do comentário *d.* 10-11, v. LATTE, *art. cit.*, p. 45, n. 1). De Búpalo sabemos que era «ímpuro» (*αγος*, fr. 90.15), «desvairado» (*φρενώλης*, 73.5), «amaldiçoado dos deuses» (*θεοίσιν εχθρός*, 65.7), votado certamente ao suplício do *φαρμακός* (cf. fr. 90): porque abjecto, miserável, *μητροκοίτης*; também porque *βωμολόχος*! MASSON extraía a confirmação do fr. 121, em que de uma criatura condenada ao apedrejamento (um *φαρμακός*, como se vê pelos vv. 3-4) se diz que *εσθίει οὐ κατά κόσμον*, que é *ποντοχάρνβδης* e *εργαστριμάχαιρα*. Os

τ ονε μοι παρά%εσ, ώ [v ■' — ^ u —]v 5
 ενν τοί τί βονλενααι θέ[λω*
 [v — v' — w ^] τονσ βρα[χίοναε
 και τον τράχηλον[— ^ —]
 κα[— ^ — * ·'] μ,ή σε γαπρίη[·'—
 f ^ ^ ^ —] 10
 πρώτον μέν έχονσ [— « — ^ — v' —
 ε \J \J \J <U J
 [v' — v' — w ^] ανλή^ί όέ coi
 Κίκων τό Κωδά[λον μέλοσ

1-14 e lemmatis Comm, in Hippon. in *Oxyrh. Pap.* 2176 fr. 1 + 3 col. I + fr. 1 col. II [frr. a-c huius ed.] restituerunt E. Fränkel Maas Latte Snell 3 (II) Schol. in Nie. *Theor.* 470 Keil *μαιώσασων' αντί τοῦ ζητόν και ορμών, γράφεται και λαιμώων, αντί τοῦ πεινών, cōs Ἰπώνασζ· λαιμώσασει — ερωδιοῦ .* 14 (III) Athen. 14.624 b ταύτην δε τήν ἀρμονίαν Φρόγεε πρώτοι εὔρον και μετεχειρικαντο. διό και τ ονε παρά τοκ 'Ελληαν ανλητάα Φρνγίονα και δουλοπρεπεκ rde προζηγορι'ac χειν οιοσ εστιν ό παρά 'Αλκμάνι [fr. 156 Garzya] (Γάμ/τασ και 'Αδων και Τήλοσ, παρά δε Ἰπώνασκί Κί<κ>ων και Κώδαλοε και Βῦβνε, έφ' ώι και ή παροιμία έπι τών αιείσ πρδσ το χειρον αῶλοντων 'κάκιον [ή] Βῦβνε ανλει' [Zenob. 4.81].

1 θεό [ci)λιν ex *ιερθενλιν ρίνα* Comm. Ir. a. 14 suppl. Lobel plaud. Mas-son Diehl-Beutler Adrados *θεο/κχθρην* Vogliano E.Fränkel:cf. nunc fr. 65.7 τον Θεοκ<ιν> εχθρόο βεο/μυζή Latte | *εχ/εκ* Vogliano E. Fränkel *τρέφ/εκ* Latte, Snell *φερ/εκ* Diehl 2 *κατακρα/τεκ* Latte *κατακρα/τεέκ* Lobel: cf. praef. pp. LXIX-LXX 3 in Comm, post u. 6 legitur; huc traxit Maas | *λαιμώ^ει A λαιμω> K λαιμώ* PG *λαιμώ^ων, -όσσαν* RV (II) | *σων* (II) | *ώσπερ ρωδιόν* prop. Brink ex fr. 18.2 5 rotfc agnouerunt Maas Latte (cf. Plat. *Crat.* 396 a, Lucian. *Bacch.* 5) | *ώ [κατάρητον κακό]ν* e. g. Latte 6 *Θέ[λω* Lobel 7 *βραγίονασ* Lobel 8 *[εφθοκ] siue [έφθίνον]* Snell ex Comm. fr. c. 7-8 9 *κα[τ ήμέρην γάρ] μή* (ή Lobel) *σε γαστρή [λάβη]* Snell (*ιδονεῖ* Latte) 10 uerba Comm. fr. c. 10-11 *κατεθίεκ και μή σε κατα[λείπει λι]μοε* Hipponacti tribuunt Rupprecht Adrados: quod improbandum 12 *εκδονζ νεθ]* pap. νε° poetae an commentatoris dubium νεο] edd. 14 suppl. Latte ex schol. supraser. *τον Κωδάλοσ [νόμον]*

1 Comm. fr. a. 2-3 *[κύριο]ν όνομα ό Κάγνος ώ[ι] λοιδορ[εΐται]*. cf. C.I.G. 3.2726 *Ίαδώρα Κάννον Μιληαία, I.G.* 2.5.834, 834 b I. 44 et Cratin. 337 3 Hesych. *λαιμαι' εκ βρώαν ώρμηται, λαιμαν' εοθ/εζ^ άμέτροε.* usurp. Herod. 6.77, cf. Nie.

hexâmetros paródicos são dirigidos, em nosso entender, contra uma mulher, e não contra um homem — contra Arete e não contra Búpalo. Mas a argumentação de MASSON conserva, em parte, o seu valor: porque Arete, fosse ou não a mãe do precito, era contubernai de Búpalo em crápula e beberronias (cf. fr. 17-16 e 23). Tem interesse observar, além disso, que no fr. 44 se fala em desancar «um milhafre» a varapau: ora por *Ικτίνοσ* era também designado o rapiñador da carne dos sacrifícios (MEDEIROS, «Humanitas», 11-12, pp. 133-138). E já BRINK, notando a presença de *(ε)ρωδιός* neste fragmento e no 18.2, conjecturara que a voraz penalta simbolizasse a gula insaciável de Búpalo.

Caso devamos preferir, como pensa MASSON (*art. cit.*, p. 303), o suplemento *τά ἐν ³Απόλλωνος ιερῶι* de LATTE (LOBEL) no Coment, fr. d 10-11 (em vez de *τα εναπολειφθέντα* de MAAS), Apolo seria o deus agravado pela *βωμολοχία* do *μιαρός*.

Alex. 352 (λαιμώσcco), *Aristoph. Eccl.* 1179 (λαιμάccco) | *coi* hic et in u. 13; alias *τοι*
 8 *Callim. Iamb.* I (fr. 191.85 Pf.) τα τράχηλα γυμνάζει cum adn. (detραχηλκμώι,
 u. *Xen. Conn.* 2.16) 9 *Hesych.* γαστρίαν· στρόφον ἢ διάρροϊαν: hapax 13 *coi* ut
 in u. 3 14 de *Cicone*, cf. 8, 74.7, 97.17; de *Codalo*, *C.P.G.* 5.69 *Κωδάλον χοϊνίξ· επί*
των μεγάλοις μέτροις κεκρημένων et *Masson*, «*Rev. ét. gr.*», 62, 308 | *Aristoph.*
Pax 289 το *Αίριδος μέλος* | ad rem *Athen.* 11.783 e επινον δέ τήναμ^ιν μετά
 μέλονς μεμετρημένον πρὸς ὠκύτητα χρόνου contulerunt *Lobel Latte*

a

Comm, in *Hippon.* (*Oxyrh. Pap.* 2176.1 col. I)

ὦ Cάνν| ἐπει δὴ ρίνα Θεο|
 []εκ και γάρου ου κατακρα[τεκ% κύ-]
 [ρι]ν ονομα ὁ Cάννοc ὠ[ι] λιοδορ[εῖται] ἄλλοι|
 [όζ] πεπο^Θαί φααν παρά τή[ν καννά-]
 [z a.] Κρ[ήτ]αc δέ τάc ἀγρίαc αφγac λέγειν can- 5
 [νὰ]Θαc παρκτη]αν Πολέμων ἐν τοκ πρὸc
 [^Αντίγονον και]ί^5 *Αδα*Ιον ται δέ a ζγac ἐπι
 [cανν]ιοπλήκτουc εἶναι καλ[ον]cίν
 [οὔτωc* ὁμοίωc] και ἐν τῶι βίωι τ[ού]c εὐή-
 [Θεκ λέγεc^αι ἴζμεν [...]]λλουδετου 10
 [|]ν. ὦ Cάνν, ἐπει δὴ ρίνα
 [|]c, το^ μοι παράχεc, ὦ
 []ν, cνν τοί τι βούλεσαι θε-
 [λω.....]c τήν [τε]ρό^λιν ρίνα
 [.....]ννε[.]ακοντοc αὐτοῦ 15
]ν ἀπο παν-
]ν τάχα δέ
]νε. ομε.

1/2 Θεό[cωλιν *Lobel Θεο*]κχθρήν *Vogliano E. Fränkel Θεο*]μυcίγ *Latte* | [ε]χ]εκ
Vogliano E. Fränkel [τρέφ]εκ *Latte Snell* [φέρ]εκ *Diehl* | κατακρα[τεκ *Latte*
κατακρα]τέεκ *Lobel* 2/3 [κύριο]ν *Maas Latte* | λιοδοο[εῖται] *Lobel* [ἀλλοι] *Maas*
 (δ εν ι-οι *Latte*) 3/4 [cαννάδα] *Snell* 4/5 can[νὰ]Θαc *Lobel* [παρζετ^]cζ^ *Latte* (καθα-
 φη]αν *Lobel*) 7 suppl. *Lobel* 8 [cανν]ιοπλήκτουc *Vogliano ex Hesych.* (ἀ]ποπλήκ-
 του c *Lobel*) | καλ[οῦ]αν *Latte* καιγαι *Lobel* 9/10 [οὔτω c' ὁμοίω c] *Latte* εὐή[Θεκ
 λέγεcΘαι ἴζμεν *Lobel* 14 *ιερόcωλ(ο)ν Latte*

b

Comm. in Hippon. (*Oxyrh. Pap.* 2176.3-5 col. I)

|-.|.|. |φο|

|λαιμαι δέ σοι τό

[χεῖ]λοϵ (be [έρω]διοϵν' [άπο] τοϵ λαιμόν, άς άν-

[α ιό]ϵός ετ[ρω]γε, λέγει|. άρπ[ακτικον δε το

[όρνεο]ν ο έρωδιό[ζ, όθεν] κ[αι] τοκ περι τον 5O-

5

ού[cc]ea έν τ[ήμ] ννκτ[ηγρ]εϵιαι 2Αθηνά έπι-

πέμπ[ε]ι τ[οϵτο]ν τον [οῖ]ωνόν άρπαϵομέ-

νοκ. δήλο[ν] οτι γα|

να (οϵπερ και γει|

έρωδιον Παλ(αμήδη^) γρά[φει ονκ]

10

εϵ' (be έρωδιοϵ ω|

οϵ έκτιθεκ τα.|

καθηγα ζαμεγ|

νϵjcQV ταϵτην|

μεν|

15

κα. |

αιϵ|

...|

.εδ'|

1/2 gl. interi, supra λαιμαι. |.δη () νόμφην το.| () 4 initium suppl. Latte
 άρπ| Lobel 5 [όρνεον] Lobel| [όθεν] Latte ([έcTiv] Lobel) 6 suppl.Lobel plaud.
 Latte 8 γα[πρ- dub. Latte 10 de suppl. Lobeliano dubitat Latte | [ονκ] Latte
 11/12 aj|c και... Ενφρόνιοϵ έκτιθεκ τά ποιήματα Diehl

c

Comm, in Hippon. (*Oxyrh. Pap.* 2176.1 col. II)

ο..|

αλ|

TΟvc

βρα[χίοναϵ και τό]ν τράχ[ηλον — ^ —

κα [— ^ ^]μη ce γαπρή [^ — . ατρό*

φο]ν λέγει και γ]αϵτροϵ άλγηδό[ναοι ' γάρ ercaol]

5

μώι ανεχόμενοι εῖώθα^τι χερό πιέζειν|

τήν γαστέρα εις ἀπόδειξιν [τοῦ ἀπονενε-]
 κρώσθαι. Ἰδέ *con*, φησιν, τούς β[ραχίονας]
 καί τον τράχηλον, διτι ἐφθιν[]
 και κατεσθίεις, καί μή σε κατα[λείπει λί-] 10
 μός. πρῶτον μεν ἐκδύς νε[] παραι-]
 νεῖ αὐτόι πρῶτον χειρονομ[ήσαντι το]
 φάρμακον πιεῖν ραιδίως γάρ [οὔτω το]
 φάρμακον ποιεῖν και ἀναδοθ[ήναι.....]
 αὐλήσει δέ *coi* Κίκων το Κωδά[λον μέλος' παρα-] 15
 aplaca]δ; δέ τον Κίκωνα .]
 [·][·"]

3 suppl. Lobel 4/5 κα[τ' ἡμέρην γάρ] Latte | μή ce Diehl Snell ἡ ce Latte
 [ετρό]φο[ν λέγει και γ]αστρός Lobel Snell \ ἀλγηδό[να' οἱ γάρ σπας] Latte Snell
 (λι- Lobel) 6 suppl. Latte 7 suppl. Maas [τοῦ πάθους, νενε-] Latte 8 ἰδέ pap.
 seru. Maas plaud. E. Fränkel Diehl δέ Lobel | β[ραχίονας] Lobel 9 εφθίν[ου,
 οςαπερ] Latte 10 κατα[λάβημι Lobel κατα]λείπει Latte κατα[κτείνημι Snell | λι]μός
 Lobel Latte σπας[μός Snell 11 παρα·] Lobel 12 suppl. Latte 13 ποιεῖν pap.
 emend. Lobel | [οὔτω το] Latte 14 suppl. Lobel 15 supra Κωδα[leg. τον Κωδά-
 λον [νόμον] unde Κωδά[λον μέλος suppl. Latte 16 [κελεύει, ἴνα.... Latte

d (XI)

Comm, in Hippon. (*Oxyrh. Pap.* 2176.6)

]ε?]]...]
]-.]ς χηραμόν, [δ]που οἱ
 [ίπνοι κ]αίονται' λέγει <S; τάς καμί-
 [νους" Ἰπ]νος δέ ἀπο τοῦ ἐξίπ^ν 5
 [το....]λόμεν[ον] ἐν τῷ στατί
 [.....]ενδιτφυλη ἡ[ς] φησιν
 [.....]εσθαι χ.ορ[.]
 [.....]e γοναικ[οσι]πην" λ[.]
 [.... περιτ]τόματα τά εναπολ [ειφ- 10
 [θέντα τῷ κλι]βάνωι περικαύμα[τα
 [.....]ινας οὔς ενιοι αττ[α-
 [ράγους καλοῦσιν].[.][νις].[αρα].[.][η]
]-[]εκτ.[

ao terceiro dia, *anunciado* pela proclamação do arauto : e, exultantes, o

Parece tratar-se, como diz MASSON («Rev. ét. gr.», 62, p. 318), da *εκφορά* do cadáver do *φαρμακός* : ao cabo de três dias de exposição do corpo vergastado e lapidado (cf. comentário e. 1-2 *επι χρόνο [ν ικανόν] εως τό οώμα ψνχηται*), um arauto proclamaria a extinção da mácula que pesava sobre a comunidade: à notícia, jubilosamente acolhida, seguir-se-ia o cortejo fúnebre ao longo da praia (cf. comentário e. 3-4 *νῶν ὄ[ε] επί άμμον δα[Άα]cdαν ε[κ]βάλλονα*, 15-16 *εγ[γ]νζ T7jc 0a[Adec^c]*, fr. 121.4 *παρά θῖν άΧδс άτρνγέτοιο*), a incineração e o lançamento das cinzas ao mar e aos ventos (Tzetzes, *Chil.* 735-736 *τέλοα πνρι κατέκαιον εν ζῖλοκ rale άγρίοκ καί τον σποδόν εκ δάΆaccαν ερραινον καί άνέμονο*).

3 [./ποι pap. emend. Maas 4 suppl. Maas | κάμει- pap. emend. Lobel

5 [γνοε In]νδε Lobel ἐξείπονν pap. emend. Lobel 6/7 *ciatí* e Phot, (crae² ανεν τον
 1 ὁ ἝΑττικὸς λέγει, ὁ δὲ Ἴων αταῖα, cf. Hesych. ατατίντ' ἢ ἐκ ζτέατος πεποιημένη)
 ὀ-δωρ Maas plaud. E. Fränkel; dubitat Latte qui *ετατί()ν [ποιήματι]* e. g. prop.
 9 γνναικ[οπί]πην suppl. Maas: ipse contulit Eust. 85L51 γνναικοπίης quod ex
 Hipponacte sumptum fuisse suspicatus est 10/11 suppl. Maas (κλι)βάνοι iam Lobel)
 τά ἐν Ἀπόλλωνοῦ ἱερῶι, τά ἐν κλιβάνοι Latte 12/13 ἀχ[αῖνα]ε tempt. Lobel
 ἀπ[] pap. emend, suppl. Maas ex Athen. 14.646c al. 11. in *Thés*, laud.; cf. etiam Callim.
Epigr. 49.7 ονδ² ὄσον ἀττάραγόν τν δεδοίκαμεα | supra lin. schol. τα κεκλααμένα
 τ(ών) ἀρτων -τερ()τη()/ suppl. Maas

114 (XII)

τρ[η]αῖον εκ κήρνηκο\ε' αμε[νοι θ]έ μίν

e lemmatis Comm, in Hippon. in *Oxyrh. Pap.* 2176.8.4-5 [fr. e huius ed.]
 restituit E. Fränkel

τρ[ι]ταῖον suppl. Lobel e Comm. fr. e. 6 ἦν]εγκεν ἀτ[ό]ν τριταῖον \ &με[νοι
 δ]έ Lobel ἀ'ίτμε[*].. τ]ε Diehl-Beutler (Adrados) sed cf. Comm. fr. e. 4 ἐ[κ]βάλλονα

Υ 350 φγγεν ααμενοα ἐκ θανάτοιο, ι 63 αμενοι ἐκ θανάτοιο, Herod. 3.37-38
 Τρραῖος οὐκ οἶδε / τήε ΘΙκίηε τον ουδόν | de re, u. Masson, «Rev. ét. gr.», 62, 312-319

e

Comm, in Hippon. (*Oxyrh. Pap.* 2176.8)

|·| M

απονε ἐπί χρόνο]ν ικανόν] ἔως ο]τ]
 ζώμα ψύχηται. νῦν <5[ε ἐπί] ἄμμον da-
 [λαΥάαν ἐ[κ]βάλλονα τρ[ι]ταῖον ἐκ κήρν-
 [κο]ε αμε[νοι ὀ]ε μιν πρ[.] αντά τά ανδρ]
 [ἦν]εγκεν αντ[ό]ν τριταῖον
]"|. |]ν τιρο[ε] κήρν-
 [;ΚοC]το κán τοίς
]νημοῦ δαρ-
 ε]κ κήρνηκοα ε-

5

10

TETRA METROS

115

agarrem-me nesta capa : quero esmurrar um olho a Búpalo

116

que eu sei bater com as duas mãos; e murro que eu dê não falha o alvo

Os fragmentos 115 e 116 — separados na tradição manuscrita, mas unidos por todos os editores, desde BERGK — representam o texto mais conhecido e mais citado da obra hiponacteia : e dele parece ter nascido a expressão proverbial *μάχη Βουπάλειοι* (Calimaco, *Jamb.* I, fr. 191.3-4 Pf.; cf. Juliano, *Epis t.* 10 Bidez-Cumont). Os motivos desta celebridade estão no relevo cinemático da representação, directa e impressiva, e na toada popular da ameaça e da sua justificação. O poeta teve presente, no entanto, ao escrever o segundo verso, a sugestão de dois passos homéricos: *Φ* 163 *ἥρωζ* ⁵*Acreoonaloc*, *ἐπεὶ περιδέξιοζ ἦεν* e c 28-29 (bravata de Iros na sua contenda com Odisseu) *κόπτων ἀμφοτέρηια, χαμαὶ δέ κε νάνραc ὀδόνjac | γνα-*

<i>Ἰόμοῖον τόι</i>		.c διασκευ-	
<i>Ἰ.τανησαν</i>		ν νεκρόν ε-	20
<i>Ἰντες ἄσρον</i>		αιωι ὄστέσοι	
<i>Ἰ.ραφου</i>		. *Αρ ιςτοφα-	
<i>εἰ γνης τῆς θα-</i>	15	πολ .Ἰανδρει	
<i>[λάσσης.....].ω..οε</i>		.λωνον	
<i>Ἰλλουα</i>		..ή	25
<i>Ἰ.. πατήρ</i>			

2-5 suppl. Lobel 6/7 suppl. E. Fränkel

T E T P A M E T P A

115 (70.1)

λάβετε μεν ταίματια, κόψω Βονπάλον τον οφθαλμόν

(I) *Suid.* s.u. *Βούπαλος*· *ονομα* (u. 1. ὄνοσ). ' *Αοκτοφάνης*· *εἰ νή Δία τκ τάς γνάθους, τούτων δκ ἡ τρις εκομεν ὡσπερ Βονπάλον, φωνήν αν ονκ εἶχον* [*Lys.* 360-361]. *παρά τόι Ἰπώννακτί*· *ἴάβετε — οφθαλμόν*'. (II) *Ibid.* s. u. *κόπτω*· *Ἀρκοφάνης Νεφέλακ* [132]· *άλκ ονχί κόπτω τήν Θύραν; ἐπί μεν τών εξωθεν κρονόντων το κόπτειν λέγεται, ἐπί δέ τών εξωθεν ἠσοφεῖν.....* *εἰ νή Δία τάς γνάθουε αντών δκ ἡ τρκ εκομεν ὡσπερ Βονπάλον, φωνήν αν ονκ εἶχον* ' *καί αὐθκ' ἴάβετε — οφθαλμόν* .

μον codd. emend. Schneidewin | *Θοίμάτων* codd. emend. Schneidewin Bergk; def. Maas collato Aristoph. *Thesm.* 568 θ. μ. λ. prop. Welcker | *Βονπάλοι* (II) ! *τό ονομα M* (I)

Aristoph. *Lys.* 360-361 supra laud., *Vesp.* 408-409 *ἀλλά θαίματία λαβόντες ὡς τάχκτα, παιδία, / θεῖτε καί βοάτε*, *Thesm.* 568-569 *λαβέ θοίμάτων, Φιλίςτη*. — *πρόσθγνε μόνον, κάγώ σε....*

116 (70.2)

ἀμφιδέξιθε γάρ εμι κοκκ αμαρτάνω κόπτων

(I) *Erotian.* p. 15 *ἀμφιδέξιος*" *Βακχείος φησιν ἀμφοτεροδέξιος, ὡς ἀμφήκης ὁ ἀμφοτέρωθεν ἠκονημένος. σαφές δ⁵ αντο ποιει Ευριπίδης ἐν Ἰπολύτοι [780] λέγων· ἀμφιδέξιον ζιδηρον, ἀντί τον εκατέρωθεν τέμνοντα. ὁ δέ Ἰποκράτης [Aphor. 1.9]*

Θμών ἐξέλ[^]αιμι... —de que fez uma hábil «contaminação» (cf., por ex., *περιδέξιος* + *ἀμφοτέωσα* = *ἀμφιδέξιος*, termo que, como *ομφαλητόμοε* do fr. 14.1, será depois retomado, em linguagem técnica, por Hipócrates, *Aforism.* 7.43).

Mas, a despeito das suas «raízes» literárias, o fragmento impõe a realidade de uma situação vivida: por Metrodoro Cépsio (ap. Ateneu, 12.552 cd) sabemos, de resto, que o poeta, embora míngado de estatura e enxuto de carnes, era provido de tersa musculatura (*ἀκρότονοζ*) e capaz de arremessar a grande distância um peso considerável.

e proferir melhor sentença que Bias, o Prieneu

O paralelo evidente com uma frase declamada, em tribunal, por Bátaro, o *πορνοβοεκοε* do mimiambo II de Herodas (vv. 90-91 *ταῦτα τρυντάνηι Μίνωε / ονκ αν δικάζων βέλτιον διήιτησε*), leva-nos a pensar que, em Hipónax, a mesma fosse proferida, com idêntica e vácuca solenidade, por Búpalo (*Metrotima), outro *πορνο-/φοcttóc*, nos seus pleitos judiciais com o poeta (cf. fr. 75.17-20 e *184).

ονκ ἐπί τοῦ ἀμφήκουσ, ἀλλ³ ἐπί τον ενχρήστον τίθεται κατὰ ἀμφοτέρα τὰ μέρη. διδάσκει δέ καί ὁ ποιητής, το μή καθ' εν μόνον μέρος ενχρήστον περιδέξιον λέγων [Φ 163]* ἥρωσ ὁ Ἄστροπαῖος, ἐπεὶ περιδέξιος ἦεν. ' ὁμοίων καί ὁ Ἰππώναζ φησιν' 'ἀμφιδέξιος — κόπτων'. μέμνηται καί Ἡρόδοτος [5.92.5] τῆς λέξεως. (II) Gal. Hippocr. aphor. 43 (315), pp. 147-148 Kühn ἀμφιδέξιον Ενριπίδης ειρηκε ζῖδηρον τον εκατέρωθεν μεν τέμνοντα, περιδέξιον δέ τον Ἄστροπαῖον "Ὀμηρος τον ἀμφοτέραισ ταῖσ χερσίν ὁμοίωσ χρώμενον, ὡσεὶ ἀμφοτεροδέξιον εἰρήκεῖ" κατὰ <5ε τον αντόν τρόπον ἀμφοριστερον ὁ Ἀριστοφάνης εἶπεν ἐν Ταρηνίταισ [fr. 512] ἀνθρωπον ἀμφοτέρωθεν ἀριστερόν. Ἰππώναζ ἀμφιδέξιον εφη κατὰ τόνδε τον ἱαμβον 'ἀμφιδέξιος — ἀμαρτάνω'. cf. etiam Gloss. Hippocr. 84 (707), p. 78.

κούχ, καί οὐχ codd. emend. Brink | κόπτων om. (II)

cum fr. 115 coniunx. omnes edd. | Hesych. ἀμφιδέξιοισ χερσί* ταῖσ τόν τοξοτόν, διά τό ἐκατέραν χεῖρα ἐνεργεῖν ἐν τῷ τοξεύειν. Αἰσχύλοσ Τηλέφωι (fr. 240). cf. Φ 163, c 28-29 κόπτων ἀμφοτέρησ, Aristoph. fr. 512, Herod. 2.74 κίν[αι]δὸσ εἰμι καί ονκ ἀπαρνεῦμαι; et u. Metrod. Seeps, ap. Athen. 12.552 cd

117 (73)

καί δικάζεσθαι Βίαντοσ τοῦ Πριηνεοῦ κρέεσζον

(I) Strab. 14.1.12 ἐκ Πριήνης δ⁵ ἦν Βίασ, εἰσ τών ἐπτά σοφών, περὶ οὐ φησιν ὄντωσ Ἰππώναζ' καί δικάζεσθαι — κρέεσζον'. (II) Diog. Laert. 1.84 λέγεται δέ καί (Βίασ) δίκασ δεινότατοσ γερονένας εἰπεῖν. ἐπ ἀγαθῷ μέντοι τῆ τών λόγων Ἰσχύι προσεχρήτο. δθεν καί Δημόδοκοσ ὁ Αέριοσ [fr. 6 Diehl] τοῦτο αἰνίττεταλέγων 'ἦν τόχησ κρίνων, δικάζεν τήν Πριηνήν δίκην'. καί Ἰππώναζ' καί δικάζεσθαι — κρεῖεσζον. (III) Suid. s. u. Βίαντοσ Πριηνέωσ δίκη' οὔτοσ εἰσ τών ἐπτά σοφών. λέγεται δέ εἰσ τὰσ δίκασ δεινότατοσ γερονένας εἰπεῖν ἐπ ἀγαθῷ μέντοι τῆ τών λόγων ἰσχύι ἐχρήτο. Ἰππώναζ' 'δικάζεσθαι — κρεῖεσζον'. (IV) Ibid. s. u. δικάζεσθαι Βίαντοσ τοῦ Πριηνέωσ κρεῖεσζον' καί Πριήνη δίκη, ἐπὶ τών ἰσχνον ἐχόντων ἐν τῷ δικάζεσθαι. (V) Eudoc. 233. 93-94 pp. 160-161 Flach Βία c Tenτάμον, Πριηνέωσ, εἰσ τών ἐπτά σοφών..... λέγεται δέ καί δίκασ δεινότατοσ γερονένας εἰπεῖν' καί Ἰππώναζ' <ῖαῖ καί δικάζεσθαι — κρεῖεσζον'.

à καί (II) (V) καί om. (III) (IV) | δικάζεσθαι (II) (III) (IV) δικάζεσθαι (I) (V) cf. Herod. 1. infra laud. | Πριηνέων codd. sed Πριηνέωσ in lemm. E (III) κρέεσζον (I) κρεῖεσζον (II) (V) κρεῖεσζον (III praeter BE ubi κρεῖεσζον) (IV) cf. Herod. 1. infra laud.

manducam molete de Cipro, e trigo de Amatunte...

Sendo Amatunte, como se sabe, uma cidade da ilha de Cipro — segue-se que o pão era, afinal, da mesma genérica procedência do trigo com que se preparava...

Desdobramento zombeteiro (ao contrário do que sucede nos exemplos de Homero, Álcman e Esquilo mencionados por Estrabão e Eustácio de mistura com o hiponacteu) em que ao pseudocontraste *Κυπρίων - Αμαθουάων* se acrescenta outro de sabor equivalente, *βexoc - πυροϋ* (mas reforçado pela oposição entre *βexoc*, termo frigio, e *πυρόο*, termo vernáculo). O homeoteleuto sublinha, em ambos os casos, a intenção satírica do autor (patente ainda no emprego do coloquialismo *φαγεῖν*).

Criou-se um problema, que não existe, em torno da expressão *Κυπρίων βexoc* (v., por exemplo, Liddell-Scott, s. u. *θεκόα*) Legrand, *Hérodote* [Budé], II, p. 66 η. 2): o poeta não diz que o pão, em Cipro, fosse designado por *βexoc* (o que, de resto, não chegaria a surpreender em uma ilha pouco distante da costa anatólica): limita-se a utilizar, falando do pão de Cipro — bem conhecido pela excelência do seu fabrico (Aten. 3.112 ef)—, uma palavra que devia ser familiar aos habitantes de Éfeso e Clazómenas. Palavra que ele sente como estrangeira, e como estrangeira emprega — interessado em obter, com esta «fractura» lexical, um efeito particular de natureza estilística.

nem chupar *pela calada* o figo lebedeu — de Camandodo

Num diferendo, que devia arrastar-se há muitos anos, entre as gentes de Lébedo e os seus vizinhos sobre a posse de Camandodo, terra opulenta de figueiras, o secretário de estado — refere Sexto Empírico (*Contra os astrólogos*, 1.275) — teria derimido a contenda com a citação deste verso de Hipónax. «É interessante observar — anota ROMAGNOLI (/ *lirici greci*, I, p. 214) — como os versos de um poeta iâmbico podiam ser aduzidos em guisa de testemunhos de geografia política: outra prova da estreita conexão da poesia grega com a realidade.»

O verbo expressivo *μοιμύλλειν* foi retomado pela comédia (adesp. 1080 Kock; Aristófanes emprega *μοιμύλλειν* [*Lis.* 126] e *διαμοιμύλλειν* [*Vesp.* 1315] — ‘fazer um trejeito de desgosto ou de desdém’).

Dieg. VI Callim. *Iamb.* 1.12 ὁ δε ἀπέπεμψε προς Βίαν τα τον Πριηνέα. de Biante u. Heracl. fr. 39 Diels-Kr., Hdt. 1.27, 170 | Herod. 2.90-91 ταῦτα τρυτάνη Μίνωος / ονκ αν δικάζων βέλτιον δῆιτησε

118 (75)

Κυπρίων βεκοα φαγεῦα κάμαθου[^]ων πυρόν

(I) Strab. 8.3.8 καί το Βουπράαον μεν δὴ μέρος ἦν τῆς ³Ἡλιδος, ποιητικῶί δέ τινη στήματι στυκαταλέγειν το μέρος τῶι δλωι φασι τον "Ὀμηρον, ὡς το 'αν 'Ελλάδα και μέσον "Αργος ' [α 344] και ἄν 'Ελλάδα τε ΦΘίην τε ' [I 395] και Κουρήτες τ ἐμάχοντο και Αἰτωλοί [I 529] και οι δ³ εκ Δ ονλίχιοιο ³Εχινάων θ' ἱεράων [B 625]* και γάρ το Δ ονλίχιον τῶν 'Εχινάδων. χρώνται δέ και οί νεώτεροι. Ἰππώναξ μὲν' Κυπρίων — πυρόν ' Κύπριοι γάρ και οί ⁵Αμαθούσιοι. και ⁵Αλκμάν δέ' 'Κόπρον ἱμερτάν λιποῖσα και Πάφον περιρρύταν ' [fr. 29 Garzya].

(II) eadem fere ap. Eust. 305.27-33.

λέκος perperam Knox | φαγεῦσι codd. emendauimus ; om. (II) | και ³Αμα-
Θουσιών codd. emend, edd. | πυρών (II)

Hesych. βεκόσ· ἄρτος. Φρύγες, Suid. s. u. βεκ(κ)εσέληνε, Schol. Apoll. Rh. 4.262, Schol. Aristoph. *Nub.* 397, Friedrich, *Kleinas. Sprachdenkm.*, 133, 140. cf. Hdt. 2.2. de pane Cyprio u. Athen. 3.112ef et Eub. fr. 77 | Hesych. πυροί' πύρινοι κεινημένοι et πυρός* ζιτος. cf. Herod. 2.80 ἐγώ δέ πυρέων (sc. ἐρώ), Phoen. 2.2-3 D.-B. ἡ λέκος πυρών / ἡ ἄρτον ἡ ἡμαιθον ἡ δτι τις χρήζει

119 (74)

μηδέ μοιμύλλειν Αεβεδίην ιαχάδ² εκ Καμανδωδοῦ

Sext. Empir. *Adu. mathem.* 1.274-275 Mau ἀλλ³ εἴπερ ταῦτα και τά τούτοις εοικότα χρειώδη ἐστί, λαμβάνεται δ³ ου χωρίς γραμματικῆς, ἐσται και ἡ γραμματικῆ τῶν βιωφελῶν. ἐχοι δ³ αν τινα, φασίν, ἐξαιρέτως και ταῖς τῶν μανθανόντων αὐτήν πατρίσιν ἀναγκαῖα. Αεβεδίων γοῦν διαφορομένων προς τούς ἀστογεῖτονας περί Καμανδωδοῦ ὁ γραμματικός το Ἰππώνακτειον παραθέμενος ἐνίκα' 'μηδέ μοι μῦ λαλεῖν [sic] — Καμανδωδοῦ'.

120

e Cibebe dioscura e a trácia Bêndis

Não sabemos a que viria esta solene enumeração de divindades estrangeiras: Cibebe, que Hesíquio e Fôcio identificam com a Afrodite dos Lídios e dos Frígios, e Bêndis, que — informa Hesíquio — era a Ártemis dos Trácios. À «Grande Mãe» anatólica — a deusa da fecundidade, amante de Âtis, o espírito da vegetação; despenseira de oráculos ; fonte da saúde — estava consagrado em Sárdis um importante santuário: o seu incêndio, por parte dos Iónios, foi o pretexto invocado pelos Persas para a destruição dos templos de Atenas (Hdt., 5.102). Bêndis *ΑιΧογχοσ* (Cratin. fr. 80), senhora da caça—uma divindade lunar que presidia também às práticas nocturnas da magia, e era celebrada com ritos orgiásticos—, tinha em Atenas a sua festa no mês Targélion: deveremos pensar que, entre as manifestações do seu culto micrasiático, associado ao de Cibebe, se contasse a cerimónia da expulsão do *φαρμακόν*

HEXÁMETROS

121

ó Musa, canta-me a Eurimedontíade, essa caribde engole-o-mar, essa faca-no-bucho capaz de comer à desmedida — para ir acabar, com o miserável fim dos miseráveis, apedrejada por decisão do povo, na areia do mar infecundo.

Primeiro exemplo — segundo Polémon (ap. Aten. 15.689 bc) — de paródia homérica em hexámetros (porquanto, em iambos, talvez Arquíloco [fr. 92 L.-B.] a

μοι μν λαλει(ν) codd. emend. Meineke ex Hesych. | *Καμανδωλοῦ* codd. recent.

Hesych. ^Λ μοιμνλλειν' θηλάζειν. ἐσθίειν. καί τὰ χεῖλη προεάπτειν ἀλλήλοικ.
Phot, μοιμνλλειν' τό τα χεῖλη διαποέφειν. Poll. 2.90 τό δε εννάγειν τὰ χεῖλη
μοιμνλλειν ἢ κομωιδία καί μοιμνλλάν φησ, cf. Com. adesp. 1080 Kock.

120 (120 Bgk.)

καί Διοακονροα Κυβήβη καί Θρηϊκή Bsnōic

Hesych. Κυβήβη' ἡ μήτηρ τῶν θεῶν, καὶ Ἀφροδίτη <νπό Ανδών (inser. Bergk)>
ἡ καὶ Φρνγών. παρ ο καὶ Ἰππώνάζ φησ' καὶ Δίσοῦοῦροο— Βενδκ'. ἄλλοι δε
ἂρτεμιν.

οι0εκ0νρ0ε codd. Διοεκονροε Hoffmann coll. *Anth. Pal.* 9.525.5 Ἐπόλλων
Διόπακ Δ ἰδς κούραο Schmidt (Knox) Αἰδς κονρη Bergk (Adrados) | *Κυβηκη* codd.
emend. Bergk e Phot. *Κυβήγη* Brink e fr. 163 | *Θρηκη* codd. emend. Bergk e fr. 68.5
Θρεικίην Fick Knox Perrotta: praeter necessitatem, cf. praef. pp. LXXV-LXXVI

de Zhoaz. sing. cf. Varr. *Ling. lat.* 5.66, *Etym. Magn.* p. 278.28 Διόζκοροζ, *Thes.*
s. u. ζ'ζ(κκοροί I Phot. Κυβήβη' ὁ κατεχόμενοε τῆ μητρί τῶν θεῶν. θεοφό-
ρητοε. Χάρων <5ε ὁ Ααμψακηνοε ἐν τῆ πρώτῃ τῆν Ἐφροδίτην νπο Ανδών καὶ
Φρνγών Κυβήβην λέγεσθαι. uox Lydia, u. Heubeck, *Lydiaka*, 64 | Hesych. Βενδικ' ἡ
ἂρτεμκ, Θραικκτί. παρὰ ὅε Ἐθηναίοι(: ἑορτή Βενδίδεια, cf. Aristoph. frr. 365, 368,
Strab. 10.3.16.

Ε Ξ Α Μ Ε Τ Ρ Α

121 (77.1-4)

Μονὰ μοι Ενρνημεδοντιάδεα τῆν ποντοχάρνβδιν,
τῆν εγγαπρίμάχαυραν, οε 8CQL8L ον κατά κόσμον,
εννεφ', οπασ ερηφίδι <κακή> κακόν οἶτον δληται
βονλῆι ὀημο^ηι παρὰ θῖν⁵ ἀΧδς ατρνηέτοιο.

Athen. 15. 698 be Πολέμων δ⁵ ἐν τῷ δωδεκάτῳ τόν προζ Τίμαιον περὶ τῶν
γὰρ παρωιδίαε γεγραφότων κτορών τάδε γράφει [fr. 45 Pr.]· 'καί τον Βοιωτόν δέ

houvesse já tentado: cf. BONNARD, *Fragments d'Archiloque*, p. 30). A Musa, que celebrou as gestas dos heróis, monstros de valentia ou de agudeza, deve agora celebrar as gestas de uma heroína, monstro de glotonaria, que a voracidade insaciável condena à morte infamante de um *φαρμακός*.

A sugestão criada pelo patronímico *Εὐρυμεδοντιάδης* (v. 1) e pela expressão *βουλῆ δημοσίη* (v. 4), a aceitação de *ό'c* em vez de *oc* no v. 2, a admissão generalizada do suplemento (correção no tocante aos «recentiores») *κακός* de COBET, a relutância em conceber uma poesia épica (paródica embora) centrada à volta de uma mulher — induziram a maioria dos editores e comentadores (únicas excepções no nosso tempo: KNOX, *Herodes, Cercidas*, p. 61; e H. FRÄNKEL, *Dichtung und Philo-10 sophie des frühen Griechentums*, p. 228) a negligenciarem a dupla despertada va *τήν ποντοχάρνβδιν, τήν εγγαστριμάχαιραν* dos vv. 1 e 2, e a lição *κακή* (a corrigir em *κακή*, não em *κακός*) dos «recentiores» (v. 3). Havia, além disso, a presença significativa de *Κνυσοῖν* no fragmento seguinte, em hexámetros dactílicos como este, e a coincidência singular de *ποντοκνη* (Com. adesp. 893) e *μεθυσοχάρνβδκ* (Com. adesp. 1077) — entre outras imitações do composto hiponacteú *ποντοχάρνβδκ* — serem epítetos de mulheres (MEDEIROS, «Humanitas», 11-12, pp. 140-144).

Para confirmar intuições de BRINK («Philologus», 6, pp. 57 e 79) e de PELTZER (*De paródica Graecorum poesi*, pp. 20-28), que identificavam Búpalo em *Ευρυμεδοντιάδεα*, MASSON observou com perspicácia («Rev. ét. gr.», 62, pp. 314-315) que a Arete da *Odisseia*, esposa de Alcínoo, descendia, como o marido, de quem era irmã — através de Nausítoo, seu pai, e de Peribeia, sua avó — do rei dos Gigantes, Eurimédon (η 58). Admitida, porque perfeitamente adequada ao clima paródico, a assimilação da Arete homérica à Arete hiponacteia, temos que esta poderia, com burlesca naturalidade, ser designada por Eurimedontíade (e Búpalo também, claro está, se filho de Arete, como supõem BRINK e MASSON, a nosso ver com razão : mas não é, repetimos, do inimigo do poeta que se trata nestes versos).

À parte a criação dos dois compostos *ποντοχάρνβδκ* e *εγγαστριμάχαιρα* e da inserção do prosaísmo *βονλή δημοσίη* (que pertencia à linguagem técnica das assembleias), este fragmento é um centão de expressões ou reminiscências homéricas: *Μονά μοι Εὐρυμεδοντιάδεα ός έcΘίει... εννεπ(ε)* (vv. 1-3) representa uma adaptação de a 1-2 *ανδρά μοι εννεπε, Μοῦσα, ...ός μάλα πολλά / πλάγχθη* (de A 1-2 *μήνιν άειδε, θεά, Πηλιάδεω* ⁹ *Αχιλῆος... ή μνρῖ* ⁹ *Αχαιό κ άλγε* ⁹ *εθηκε* o poeta aproveitou, sobretudo, a sugestão do patronímico); Tersites falava *ον κατά κόσμον* (A 214), Arete come *ον κατά κόσμον*; <κακή> *κακόν οῖτον δληται* (v. 3) combina ρ 217 *κακοο κακόν ήγηλάζει* com Γ 417 *κακόν οῖτον οληαι* (cf. também ζ 181); finalmente, *παρά Θῖν άλός άτρνγέτιο* (v. 4) é a reprodução exacta de uma cláusula homérica (A 316).

καί τον *Ευβοιον* τού *c* γὰρ *παγαειδίας* γραψάντας *λογίου* *c* *αν* φήσαιμι *διά* το *παίξεν* *ἀμφιδεξίω* *καί* τών *προγενεπέρων* *ποιητών* *υπερέχειν* *ἐπιγεγονότα*. *ενρετήν* *μέν* *οὐν* τοῦ *γένους* *Ἰππώνακτα* *φατέον* τον *ἰαμβοποιόν*. *λέγει* γάρ *οὔτοα* *ἐν* *τοκ* *ἐξαμέτρο* *Μοῦν* *μοι* — *ἀτρνγέτοιο*.

1 *Εγρυμεδοντιάδεω* Wilamowitz ex *A* 1 *Πηληιάδεω* : praeter necessitatem, cf. Hdt. *δεαπότεια* 1.91, 4.43.7, *Υδάρνεα* 3.70.2 et u. Masson, «Rev. ét. gr.», 62, 313 ! *παντο-* iniuria Bergk *πολτο-* perperam Wachsmuth 2 ὅς codd. emend. Kalinka plaud. Knox 3 *εννεπ* Diehl (*Adrados*) *δκωα* Fick Hoffmann : in parodia HomERICA tamen *εννεφ'* ὄμοc expectandum <κακοσ inser. Cobet e ρ 217 <κακώo Kalinka <κακή> recte Knox: cf. *κακή* *κακόν* VL (recentiores) et u. Medeiros, «Humanitas», 11-12, 140-144 | *ολεῖται* Cobet plaud. Brink Meineke: iure negat Brandt coll. ζ 181 *δπως* *ἀπο* *φῶλον* *δληται*. adde *a* 77, γ 19, ν 365 4 «uerba incorrupta *βονλή* *δημο- ἐρη* infeliciter temptarunt Cobetus, Hartungius, Bergkius olim» (Brandt)

1.... 3 detorsit poeta *A* 1-2, *a* 1-2; cf. etiam Archii. 92 L.-B. 1 de *Eurymedonte*, *Gigantum* rege *Aretaeque* abauo, cf. η 54-68 et u. Masson, 1. laud., 314-315, Medeiros, 1. laud., 141 *Εγρυμ.* hapax | ad *ποντοχ.* (hapax) prouerbium *τήν* *Θάλατταν* *ἐκπιειν* (ap. Athen. 8.344 b) recte contulit Brink, adde Com. adesp. 1121 *ποντοφάρνγξ*, Com. adesp. 893 *ποντοκύκη*, Com. adesp. 1077 *μεθνΜχάρνβδκ*, Cratin. 397 *γασροχάρνβδκ* 2 Hesych. *ἐγγαπριμάχαιραν* *τήν* *ἐν* *τή* *γαπρί* *κατα- τέμνονσαν*: hapax | ad *ον* *κατά* *κθῆμον* cf. *B* 214 (de Thersita), Θ 12, γ 138, ν 181
3 Θ 34 ο; *κεν* *δή* *κακόν* *οἶτον* *ἀναπλήσαντε* *δλωνται*, ρ 217 *κακο* *κακόν* *ήγγλάζει*, Γ 417 *κακόν* *οἶτον* *δληται*, Soph. *Oed. Rex* 248 *κακόν* *κακακ* *νιν* *αμορον* *εκτριψαι* *βιον*, Aristoph. *Plut.* 65 *ἀπό* *c* *ολώ* *κακόν* *κακώo*, Callim. *Aet. fr.* 85.8 Pf. *πάντε* *ὑπό* *χρηφιδασ*. *κακήν* *βάλον* 4 *M* 109 *βονλή* *Πονλνδάμοντοα*, 241 *Αἰδς* *βονλή*. cf. Schol. Aristoph. *Eq.* 1134 *δέ* *τον* *λεγομένον*ζ. *φαρμακού*ε, *οὔπερ* *καθαίρονα* γὰρ *πόλεκ* *τόι* *ἐαντών* *φόνωι*, *ή* *τονα* *δημοαίαι* *καί* *ὑπό* *τή*ε *πόλεω*ζ *τρεορομένανα*, Ael. *Nat. hist.* 12.34 *λίθοκ* *βάλλεται* *δημοαίαι* *καί* *εατε* *ἐπί* *θάλατταν* *φεύγει* | *A* 316, 327 *παρά* *βῖν* *ἀλδς* *ἀτρνγέτοιο*, cf. Aristoph. *Vesp.* 1520-1521 *πηδάτε* *παρά* *ψάμαθον* / *καί* *βῖν* *ἀλδς* *ἀτρνγέτοιο*

122

como foi ele parar ao pé da Cocarinhas?

Esta interrogação envolve uma toada de surpresa, embora não recriminativa, como no fr. 15. Note-se *παρά Κυψῶν* como *παρ' Ἀρήτην* do fr. 18.1 ou *παρά τήμδε δὴ εν τή κοβάδι κατηγοῶν*; de Êupolis (fr. 344 Kock).

O poeta, não contente com atribuir uma «linhagem» épico-mítica a Arete (fr. 121), imaginou ainda, para estampar à sua vítima o rótulo infamante da profissão, um cómico chamadoiro *Κυψῶ*, que — evocando na aparência a ninfa *Καλοψῶ* — é, na realidade, forjado a partir de uma acepção obscena de *κόπτω* (cf. frs. 21 e 73.1, e respectivos comentários).

123

para que me andas a engrolar com trapacices?

Como no passo de Eustácio em que vem citado este fragmento se diz que Hermes e Pã eram protectores do jogo dos dados (*κίραροα* significa 'dado' e, por natural evolução, 'manivérsia, batota'), imaginou ROMAGNOLI (*Lir ici greci*, I, p. 221) que ao primeiro daqueles deuses fosse dirigida a apóstrofe de Hipónax: opinião interessante, mas evidentemente indemonstrável.

Com mais naturalidade se pensará que estas palavras exprimam a reacção desdenhosa do poeta ao convite de um companheiro — senão da própria Arete, já que o fragmento (uma relíquia de hexâmetro) deve pertencer ao poema paródico a ela dedicado: e sabe-se quanto eram frequentes em lupanares os jogos de dados (EHRENBERG, *The people of Aristophanes*, p. 179).

Esta interrogação, plena de vivacidade, emprega duas palavras da língua familiar, a segunda das quais, no entanto, já tinha tradições homéricas.

122 (77.5)

ναεσ παρά Κυψοῦν ἦλθε;

Gramm. *Περί τῶν διε ὡ θηλυκῶν ονομάτων* ap. Aldum Pium Manutium *Θησαυρός'* κεραο ³ *Αμαλθείας και κήποι* ³ *Αδώνιδος*. *Thesaurus. Cornucopiae et Horti Adonidis* (Venetiis, 1496) f. 268 v. (= Apog. anon. ap. Cod. Voss. gr. 20 ap. Reitzen stein, *Gesch. der griech. Etym.* p. 367) *πῶα αι αλλαι διάλεκτοι κλίνου ci rae πλαγίαα τόν εκ ω θηλυκῶν ονομάτων..... τήν δε αιτιατικήν ΑΙολεκ και μόνοι προοθεοσί τοῦ ν ἐποίουν τήν Αητώ. ἄε καί ἡ χρή<:κ δηλοῖ..... οἱ δε ὄωνεο αυτήν εκ τήν ονν ἐποίουν Εαφροῦν και Αητοῦν..... ὁμοίωα και παρ' Ἰπώνακτί' 'πῶε — ἦλθε;'*

κῶα perperam Fiek Hoffmann

ad *Κυψοῦν* cf. fr. 21, 73.1 | Archil. 24 L.-B. *πῶε ἀπεπρκθη ἔκῦτα; Eurp. 344 παρά τήιδε δῆ ci) τήι Εοβάδι κατηγάρο;* cf. Hippon. 18.1-2 *παρ' Ἀρήτην, .., ελθῶν | ad interr. cf. 1.2, 14, 15, 55, 56, 123*

123 (78)

τί με εχ[^]άεροιC ἀπτάλλεκ;

Eust. 1397.24-26 *καί διτι εαπουδάζετο ἡ κυβεία, ου μόνον παρά Εικελοκ, ἀλλά και Ἀθηναίοκ. Οἱ καί ἐν ἱεροκ αθροιζόμενοι ἐκύβεον. και μάλκτα ἐν τῶι 77yc Εκιράδοε Ἀθηναῖc, τῶι ἐπι Εκίρωι. ἀφ³ οῦ καί τά ἄλλα κυβευτήρια, ακιράφεια ὠνομάζετο. ἐξ ὧν και πάντα τά πανουργήματα διά τήν εν εκιραφείοκ ραιδιουρν γίαν, Εκιράψοι ἐκαλοῦντο. Ἰπώναζ* τί — ἀτιτάλλεκ; πεποιήνται δέ φααι και προατάται τοῦ οὔτω παίζειν, Ἐρμήε και Παν. Suet. fr. sine tit. ap. «Mélanges» Miller, p. 435 Εκιράφεια δ³ ἐκάλον τά κυβευτήρια' ὀθεν καί τοίε πανούργουε, ακιράφονα ἐκάλον Ἰπώνάζ τε και ετεροι, ἀπο r?Je εν τοκ Εκιραφείοκ δηλονότι ραιδιουργίαζ.*

Εκιράφοκ codd. def. Smyth Fraccaroli

Phot. *Εκιράφια"* τὰ κυβευτήριά φηαν, επειδή διέτριβον εν Ουρωζ οἱ κυβεύοντεε. *Etym. Magn. 717.28 ακιράφωρια' τά κυβεία, ἦτοι ἐπεὶ Εκίραφοε [τκ] εετιν δργανο-*

MÉLICA

124

ai quem me dera uma cachopa linda e maviosa!

Este suspiro gentil, «único no turpiloquio hiponacteú» — como escreveu, com exagero, ROMAGNOLI (*I lírici greci*, I, p. 216) —, recorda outro, não menos famoso, de Arquíloco, *εἰ γάρ ἄ>c ἐμοί γένοιτο χεῖρα Νενβούληε θηγεῖν* (fr. 89 L.-B.): e bem pode ter tido, como já para o lírico de Paros foi proposto (BONNARD, *Fragments d'Archiloque*, pp. 29-30), uma sequência menos casta do que o seu enunciado inculcaria (fr. 90 L.-B. *καὶ περὲν δρῆπην ἐπ ἄεκον κάπῃ γαπρὶ γαπέρα / προζβαλεῖν, μηροῦ c τε μηρο'κ*). Indício em contrário estará, se quisermos, no aparecimento das três palavras iniciais do fragmento em uma inscrição na base de uma taça ática (ap. BOHELAU, «Philologus», 60, p. 329), endereçada a Eros.

Não é fácil traduzir o adjectivo *τέρπεινα*: a palavra tem «uma precisa tonalidade sensual, amorosa», equiparável à do teognídeo *παρά παιδί τερπείνη* (261) (CATAUDELLA, *Ὀν μοι πίνεταί... [Teogn. 261-266]*, «Riv. cult. class. e medioev.», 2 [1960], p. 79).

WILAMOWITZ formulou dúvidas sobre a autoria hiponacteia deste fragmento; KNOX negou-a: nem um nem outro apresentaram razões aceitáveis do seu cepticismo. E a *ἀΧογος ακθησις* do velho Dionísio de Halicarnasso não basta para fundamentar juízos peremptórios.

125

hei-de dizer assim: «Ciléio Hermes, filho de Maia...»

Citação do metricista Heliodoro (em Prisciano, *G. L.* Keil 3.426.10), destinada a provar que Hipónax quebrara muitas das tradições estabelecidas na estrutura do iambo: o verso mencionado apresentaria dois dáctilos no quarto e quinto pés do *trímetro colíambico*. KNOX, que considerava Heliodoro — injustamente, aliás — um *unreliable metricus*, não hesitou em eliminar as palavras *γάρ οντω* como resíduo, introduzido no texto, de uma citação paralela (e. g. *Ἀντίμαχοζ γάρ οντω φηά κτλ.*); e em substituir toda a parte restante deste fragmento pelo v. 1 do fr. 3. Assim: *ερέω" φίλ* Ἐρμή, Μαιαδεν Κνλλήγειε* (alteração infeliz do *Κνλλήγειε* textual). Não podemos acompanhar o filólogo inglês nestas drásticas alterações, tão a sabor dos

κυβεντικον, ἢ ἀπο Ἐκιδάφου γινόμεν κυβεντοῦ, ἢ ὅτι ἐν τῷ ῥῆσι Ἐκιδάδοϛ Ἐδρῆναϛ ἰερώι 01 κυβενταί ἐπαιζον. cf. Steph. Byz. s. u. *Χείρος* I Hesych. ἀτίταλλε' ἀγάπα. μετὰ ἐπιμελείς τρέφε, uicium Homericum (*E* 2, *Ξ* 202, *Π* 191, c 323, etc.), Anacr. 60 Gent., Theocr. 15.111, Herod. 1.60 ταταλίζει | ad interrog. cf. 1.2, 14, 15, 55, 56, 122

M E Λ Η

124 (79)

81 μοι γένοιτο παρθένοϛ καλή τε και τέρεια

(I) Hephaest. *Enchir.* 5.3 p. 16 Consbruch καταληκτικόν δέ δίμετρον τό καλόνμενον Ἐνακρεόντειον οἶον' ὁ μὲν βέλων μάχεσαι, | πάρεπι γάρ, μαχέαβω [fr. 49 Gent.], τρίμετρον <5ε οἶον τό Ἐρχιλόχον' ὄγμοϛ, κακοῦ δέ γήραϛ καθαί ρέει' [fr. 235.2 L.-B.], τετράμετρον δέ οἶον το Ἰππώνακτοϛ' εἶ μοι — τέρεια'.

(II) *Comm. in Hephaest. Schol. B* p. 268 Consbruch καταληκτικόν (sc. τετράμετρον) ὅβ εοε τόδε' εἶ μοι — τέρεια'. λείπει γάρ μιὰ Ἐλλαβή προο τετράμετρον.

(III) eadem fere ap. Schol. *Anth. Pal.* 13.28 et (IV) Schol. Aristoph. *Plut.* 253.

(V) *Et y m. Magn.* 26.51-57 αἶ' ἐπίρρημα εὐχῆϛ ζῆ μαντικόν' c ἡμαίνει τό (εἰθε⁹) γέγονε δέ ἐκ τοῦ Ἐεῖ³ τοῦ εὐκτιτοῦ ἐπίρρηματοϛ. ἐατίν γάρ (εἶ⁹) δ αἡμαίνει το 'εἰθε⁹, οἶον 'εἰ γάρ ὄφελεν' και' εἶ μοι — τέρεια. (VI) eadem fere ap. Favor. 85.15-25.

εμοι (I)

de Hipponacte auctore dubitavit Wilamowitz, Ephesio negavit Knox: nulla tamen ratione | initium carminis esse uidetur (Masson) | Θ 339 ... 342 αἰ γάρ τοῦτο γένοιτο.... αὐτάρ ἐγών εὐδοίμι παρά χρυζήι Ἀφροδίτηι, Archil. 89 L.-B. εἰ γάρ ὡς εμοι γένοιτο χεῖρα Νευβούληζ Θγαεῖν, Theogn. 261 παρά παιδί τερεῖνηι

125 (27)

ερεω γάρ οντω' Ἐκλήνηιε Μακάδοϛ Ἐρμη'

Prise. *De metr. fabul. Terent, gramm.* in *Gramm. Lat.* Keil 3.426.10 sqq. *Heliodorus metricus ait:* Ἰππώναξ πολλά παρέβη τὼν ὄρκιμένων (νενομημένων Κηοχ) ἐν τοκ Ἰάμβοκ, hoc est, «Hipponax multa praeteriit», id est praetermisit, «praefinita in

editores antigos (ainda na primeira metade do século XIX). O fragmento representa decerto, não um trímetro colímbico aberrante, como pensou Heliodoro, mas um exemplo de reiziano mais enóplio, antecipação daqueles que Cécidas empregou nos seus meliambos (PONTANI, em carta de 26-3-1961 ao autor deste trabalho)*: confronte-se o presente fragmento com Cécidas 3.1 D.-B. *φύλα cxióOgenr άκ[ήρ]ιοε εγγεάμωροα*.

O texto conservado, em que se assinala — como no fr. 71.5 *ερεῦα τήν γενή[ν]* — a presença de uma forma de futuro, e o emprego da partícula *γάρ* tão do agrado do poeta (cf. 2.1, 4, 3.2, 5.1, 6.1, 16.1, 2, 21, 30.1, 39.1, 75.20, 116), supõe, talvez, uma asserção anterior do tipo da seguinte: «Tal é a amarga condição a que me vejo reduzido: pelo que hei-de dizer assim...» E à invocação do deus, semelhante à do fr. 3.1 (apenas *Maiádooc* varia *Maiadεῦ*), deveria seguir-se um novo pedido — ou uma mordaz censura.

126

com uma dor tremenda (?) abateu (?) esses homens

«Totalmente corrupto» — sentenciou WILAMOWITZ (*Griechische Verskunst*, p. 290 η. 1) acerca do texto deste verso, que Heliodoro (loc. cit.) apresentava na sequência do anterior, como exemplo de *coliambo* com espondeu no segundo pé e dáctilos no terceiro e quarto. Não somos da mesma opinião: a corrupção afigura-se-nos ligeira, e restrita porventura às duas últimas palavras: em *πιαλλι* dos códices deve ocultar-se o dativo de um adjectivo (*ε-, ή-*)*πιαλής* ‘pavoroso’ (cf. *εταχος, επιάλτηα, ήπιάληο*), concordante com *οδύνη* (a corrigir em *οδύνη ι*, como já pressentira SITZLER); em *ρειπασε*, uma forma de *ερείπω* — certamente o aoristo *ήριπε*. A esta persuasão nos induz o confronto do verso com *Θ 77 και νάνραc υπό χλωρόν όέοc είλεν* e com um passo de Simonides 37.3 *δείματι ήριπεν*. Mas formulamos uma hipótese apenas — embora preferível, segundo cremos, à solução *οδύνη 5πιαλεῖ ριγηλή*, aventada por BERGK e aceite por DIEHL-BEUTLER e ADRADOS.

Quanto ao metro, é de crer que estejamos em presença de outro exemplo de reiziano mais enóplio (GENTILI, PONTANI), e não de um hexâmetro introduzido *ludibrii causa* entre colíambos (BERGK).

* A mesma interpretação métrica — embora sem referência a Cécidas — nos fora proposta por GENTILI (carta de 9-2-1961). E já MEINEKE, com o aplauso de GERHARD (P.-W. *R.E.*, art. *Hipponax*), falava de «iambica penthemimeres cum dactylico paroemiaco».

iambis.» Hipponax in primo: 'ερ έω—^e Ερμή iste enim uersus cum sit choliambus, in quarto loco et quinto habuit dactylos, cum in utroque debuerit a breui incipiens pes poni, in eodem: 'τονε ανδραε— ρειπαε ' [fr. 126]. iste iambus habet in secundo loco spondeum et in <tertio et in (Bergk) > quarto dactylum.

οντω* Κνλλήγιε deest in B | εραιν R om. A: cf. fr. 3.1

cf. 71.5 | ερενατήν γενή|ν I 'reizianum' + enoplum agnouerunt Gentili Pontani

126 (28)

ρονε ανδραε τοντονυ δαννρι t πιαλλι ρειπαε

Prise. *De metr. fabul. Terent, gramm.* 1. laud, ad fr. 125.

πιαλλι VR πλλι A πιαδλι P πιαλεϊ Bergk πάλαι Welcker Meineke Putsch
γναλ(α) Hermann olim Bergk | ρειπαε R ρειτιαε AV ρειταε P ρείπε (i. e. ρέπε)
Welcker Putsch ήρειπ αίεί olim Bergk qui postea ριγηλή (iam ριγηλά Hermann)
audacter scripsit τ. α. τ. όδωννι πιαλεϊ ήριπε fort, temptandum

θ 76-77 οι όδ Ιδόντεα / Θάμβησαν, και πάνταε νπο χλωρόν Όέοε εϊλεν | idem
metrum esse quam fr. 125 uidetur (Gentili Pontani)

120

e Cibebe dioscura e a trácia Bêndis

Não sabemos a que viria esta solene enumeração de divindades estrangeiras: Cibebe, que Hesíquio e Fôcio identificam com a Afrodite dos Lídios e dos Frígios, e Bêndis, que — informa Hesíquio — era a Ártemis dos Trácios. À «Grande Mãe» anatólica — a deusa da fecundidade, amante de Âtis, o espírito da vegetação; despenseira de oráculos ; fonte da saúde — estava consagrado em Sárdis um importante santuário: o seu incêndio, por parte dos Iónios, foi o pretexto invocado pelos Persas para a destruição dos templos de Atenas (Hdt., 5.102). Bêndis *ΑιΧογχοσ* (Cratin. fr. 80), senhora da caça—uma divindade lunar que presidia também às práticas nocturnas da magia, e era celebrada com ritos orgiásticos—, tinha em Atenas a sua festa no mês Targélion: deveremos pensar que, entre as manifestações do seu culto micrasiático, associado ao de Cibebe, se contasse a cerimónia da expulsão do *φαρμακόν*

HEXÁMETROS

121

ó Musa, canta-me a Eurimedontíade, essa caribde engole-o-mar, essa faca-no-bucho capaz de comer à desmedida — para ir acabar, com o miserável fim dos miseráveis, apedrejada por decisão do povo, na areia do mar infecundo.

Primeiro exemplo — segundo Polémon (ap. Aten. 15.689 bc) — de paródia homérica em hexámetros (porquanto, em iambos, talvez Arquíloco [fr. 92 L.-B.] a